



El barbarismo

Es una incorrección que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras, o en emplear vocablos impropios.

Barbarismo fonético

Error producido al agregar, omitir o alterar las letras de una palabra.

Ejemplos:

indiosincracia por *idiosincracia*
nadies, naideo naidenen lugar de *nadie*.
pantomina por *pantomima*
exilado por *exiliado*

Barbarismo ortográfico

Error producido por el mal uso de grafías o mal uso de los acentos.

Ejemplos:

óboe por *oboe*
membresía por *membrecía*
hervívoro por *herbívoro*
hectógramo por *hectogramo*
intérvalo por *intervalo*

Extranjerismo

Uso innecesario de palabras extranjeras, pues tienen un equivalente en nuestro idioma.

Ejemplos:

consulting por *consultoría*
marketing por *mercadotecnia*
garage por *garaje*
carnet por *carne*
mall por *centro comercial*

Anglicismo

Hobby, parking, smartphone, magazine.

Galicismo

Boulevard, bouquet, dossier, gourmet, beige. etc.

Italianismo

Paparazzi, graffiti, a capella, spaghetti.

Germanismo

Kindergarten, bunker, chopp, leitmotiv

RECUERDA:

Los extranjerismos crudos se escriben en cursivas o entre comillas.

¡Aplica lo aprendido!

1. Marca la oración con barbarismo ortográfico.

- a) ¿Dónde dejastes mi cartera?
- b) Vamos al dientista.
- c) Sus revelaciones levantaron polvadera.
- d) La bayena atravesó muchos mares.
- e) Era un tenista amateur.

Resolución:

El barbarismo ortográfico presenta incorrecta uso de grafías o acento.

Rpta.: d

2. Señala la alternativa con barbarismo fonético.

- a) Se avalanzó sobre mí.
- b) El abceso le causaba mucho dolor.
- c) Los gastos de la guerra absorbió todo el presupuesto de la nación.
- d) Mi agüela maneja motocicleta.
- e) El sobrepeso es nosivo para la salud.

3. Marca la opción que presenta barbarismo ortográfico.

- a) La psicoterapia está contraindicada en el acme de la psicosis.
- b) Vamos a adestrar a los novatos.
- c) Los griegos asistían al aerópago.
- d) Hay que comprar el dentrífico.
- e) Te denunciaré por usufruto, Toribio Aldrete.

4. ¿Qué clase de barbarismo consiste en la incorrecta pronunciación de las palabras?

- a) Barbarismo fonético
- b) Barbarismo ortográfico
- c) Barbarismo sintáctico
- d) Barbarismo lexicográfico
- e) Extranjerismo

5. ¿Qué clase de barbarismo consiste en el uso innecesario de vocablos en otro idioma?

- a) Barbarismo sintáctico
- b) Barbarismo lexicográfico
- c) Extranjerismo
- d) Barbarismo fonético
- e) Barbarismo ortográfico

6. Alternativa que presenta anglicismo:

- a) Llevé a Danny al kindergarten.
- b) La bailarina lleva una maillot que la hace ver muy chic.
- c) Pintó un graffiti en el muro del colegio.
- d) Es un trabajo freelance.
- e) Inauguramos nuestra boutique.

7. Alternativa que presenta germanismo:

- a) Genaro fue el broadcaster más influyente.
- b) Trajeron un chopp para la fiesta de Brandon.
- c) El gangster Capone fue encarcelado por evasión de impuestos.
- d) Te espero en el hall, darling.
- e) Porfirio era el playboy más célebre de República Dominicana.

8. ¿Qué opción tiene barbarismo fonético?

- a) Te agradezco las flores que enviaste.
- b) Él saldó su vendetta con la otra banda.
- c) Llegué al bureau a poner en orden todos los contratos.
- d) La carrera de los caballos causó una polvadera.
- e) Las damas aristócratas tenían mucho cachet.

9. Marca la opción con barbarismo ortográfico.

- a) ¿Por qué dijistes que me vaya?
- b) La exhuberante mujer aceptó salir con Danny.
- c) Me patió en la rodilla jugando fútbol.
- d) El servicio metereológico no acertaba nunca.
- e) El patita llegó choborra a la chamba.

10. Alternativa que no presenta extranjerismos:

- a) No encuentro el voucher para cambiar el maillet en el mall.
- b) Dejé mi carnet en el garage.
- c) El paparazzi persiguió a la condesa hasta la boutique.
- d) El bunker de Hitler lo protegió de los bombardeos.
- e) Tu monserga sobre la virtud empieza a desesperarme.

11. Señala la oración con barbarismo ortográfico.

- a) Nadies te quiere ya.
- b) Llegamos al aeródromo.
- c) El murciégalo es un mamífero volador.
- d) Él fue exilado junto a otros intelectuales.
- e) La impresición de tus respuestas me hace dudar.

Resolución:

La palabra «impresición» ha sido mal escrita. Lo correcto es «imprecisión».

Rpta.: e

12. Señala la opción con barbarismo ortográfico.

- a) El bungalow se encuentra en las mejores condiciones.
- b) Au revoir, pequeña estrella.
- c) Me dedico al consultinggroup.
- d) ¿Le pedistes el diccionario?
- e) No compartimos esa objesión.

Tarea domiciliaria

1. Señala la opción con extranjerismo.
 - a) El fregaplatos tenía talento para la creación gastronómica.
 - b) El hombre vistió un fraque mal cortado.
 - c) Me gano los frijoles así, no me juzgues.
 - d) Probamos unas delicatessen que eran carísimas.
 - e) El edificio quedó debastado.
2. ¿Qué alternativa presenta galicismo?
 - a) Los delincuentes usaban el mismo modus operandi.
 - b) Guarda las carnes en el freezer.
 - c) Comí un pudding delicioso en casa del embajador.
 - d) Me senté en el pouf del salón.
 - e) Practiqué puenting con mis amigos.
3. Marca la opción con barbarismo fonético.
 - a) La vida es impresisa, solo déjate caer.
 - b) Las ánimas del pulgatorio necesitan oraciones.
 - c) No digas palabras soezes Ernesto.
 - d) Iré de shopping al mall, darling.
 - e) Mi tía se ve muy chic con su bijouterie.
4. Marca la alternativa que presenta galicismo.
 - a) No estacionamos en el garage de la boutique.
 - b) Wilber compró un chopp para su fiesta.
 - c) Hildebrando lleva al kindergarten a todos sus hijos.
 - d) Danny es el más fashion del grupo.
 - e) El leitmotiv de Julio lo desconocemos.
5. Marca la opción con barbarismo ortográfico.
 - a) Vamos al areopuerto a recoger a tu papá.
 - b) Tú dijistes que yo era la única.
 - c) Hilaria cosió el pollo para el guisado.
 - d) Ojalá no hayga mucha gente en la cola.
 - e) Me molesta tu monserga, Danilo.
6. Señala la alternativa con barbarismo fonético.
 - a) Los disfrazes los alquileras en la tienda.
 - b) Los hervívoros comen plantas.
 - c) No te juntes con esa lumpen, tesoro.
 - d) Tus pantominas empiezan a aburrirme, Tremebunda.
 - e) La indiscreción del político era muy conocida.
7. Marca la alternativa con anglicismo.
 - a) La novia no quiso lanzar el bouquet.
 - b) Los amigos comieron una lasagna.
 - c) Mi nieto está en el kindergarten con su miss.
 - d) «Bustrófedon» es una palabra de origen griego.
 - e) Mi trabajo en la fábrica es a full time.
8. Señala la opción con italianismo.
 - a) El político fue filmado in fraganti.
 - b) No te comas mis tallarines, Pilón.
 - c) El broadcaster infringió la ley.
 - d) El siciliano me dijo que no me buscara problemas con él.
 - e) Mi collage es colorido y original.
9. ¿Qué es un extranjerismo?
 - a) Palabra de origen extranjero empleada innecesariamente en el español.
 - b) Cualquier palabra en otro idioma.
 - c) Una muestra de xenofobia.
 - d) Una traducción de otra lengua.
 - e) Las palabras en otro idioma sin equivalente en castellano.
10. Señala la oración que presenta galicismo.
 - a) Monsieur, puede servirme otra copa de champagnemás.
 - b) No te quejes de tu sino, pudo irte peor.
 - c) El jockey llegó a la meta y ganó el derby.
 - d) Tus spaguettis siempre son los más deliciosos, nona.
 - e) La trattoria es una de las más elegantes de la ciudad.